

Niachtōh amatlahcuilol in teotlatlantli Pablo  
tlen oquimihcuiluilih in tlaniltocanih

# Tesalonicenses

**Pablo quintlahpaloua  
in tlaniltocanih tlen  
chanchiuah Tesalónica**

**1** Neh Pablo, iuan Silvano<sup>a</sup>  
uan Timoteo, itnamechon-  
tlahcuiluiliah namehuantzitzin  
tlaniltocanih tlen namonchanchi-  
uah Tesalónica, naquin namon-  
pouih inauactzinco in toTahtzin  
Dios uan toTecotzin Jesucristo.  
In toTahtzin Dios uan toTecotzin  
Jesucristo manamechonpialican  
tetlasohitalistli, uan ninseuilitzin  
mai namouantzin.

**Pablo motlasohcamati  
inauactzinco Dios nic paqui ica in  
tlaniltocanih tlen pouih Tesalónica**

<sup>2</sup>Nochipa itmotlasohcamatih  
inauactzinco Dios por nochi na-  
mehuantzitzin, uan itmotlatlanti-  
liah por namehuantzitzin ihcuac  
itmonochiliah.

<sup>3</sup>Uan nochipa itquilnamiquih  
inauactzinco in toTahtzin Dios in

tiquitl tlen nanconchiutoqueh nic  
namontlaniltocah, uan in chica-  
uac tiquitl tlen nanconchiuah  
ica namotetlasohtlalis, uan quen  
amo nanconcauah in nichialistli  
tlen nanconpiah inauactzinco in  
toTecotzin Jesucristo.

<sup>4</sup>Itmatoqueh, nocniuan tlasohten  
de Dios, nic Yehuatzin onamech-  
onpihpin.

<sup>5</sup>Pues ihcuac otnamechonmatil-  
tihqueh in tlahtol tlen cualica  
temaquixtilistli, amo san ica tlah-  
tol otnamechonmatiltitoh, tla yeh  
noiuqui ica nichicaualis in Espí-  
ritu Santo, uan yec otnamechon-  
matiltihqueh nic nin tlahtol yeh  
milauac. Yec nanconmatih quen  
otnininqueh namonauac uan quen  
ottemohqueh tlen cuali para na-  
mehuantzitzin.

<sup>6</sup>Uan namehuantzitzin onamon-  
peuqueh nantechonniuiliah teh-  
uan uan in toTecotzin Jesús, pues  
onanconsiliahqueh nitlahtoltzin ica  
paquilistli tlen temactia in Espíri-

<sup>a</sup> Nin Silvano yehua mismo in Silas den Hechos. Ica latín sectoua Silvano uan ica hebreo sectoua Silas.

tu Santo, masqui itzalan mic ix-namictli.

<sup>7</sup>Uan ohcon nochtin in tlanilto-canih tlen cateh Macedonia uan Acaya axan tlachiah namotichtzin uan namechonniuihah.

<sup>8</sup>Pues ica namehuantzitzin opeu moxinia nitlahtoltzin in toTecotzin amo san Macedonia uan Acaya, tlamo noiuqui ic nouiyan icmatih de namotlaniltoquilis inauactzinco Dios. Ica non tehuan hasta acmo moniqui itlah itquimilisqueh.

<sup>9</sup>Pues yehuan mismo ictematiltiah quen cualtzin onantechonsilisqueh, uan quen onamonmoyolcuipqueh onanquimoncauqueh tlen quinteneuah dioses uan onamonpeuqueh nancontiquitiltiah Dios naquin meuiltihticah uan milauac Dios.

<sup>10</sup>Uan ictematiltiah quen axan nanconchiah maualmouica de iluicac niConetzin Dios, yen Jesús, naquin Dios oconyancuicayolitih itich miqulistli, uan naquin techonmaquixtia den temohtih tlatzacuiltl tlen ualahtoc.

### Nitiquiu in Pablo itich in altipetl Tesalónica

**2** Namehuantzitzin, nocniuantzitzin, noiuqui yec nanconmatoqueh amo oyah sannencah ihcuac onamechonitatoh.

<sup>2</sup>Pues masqui achtoh otechtlahyouiltihcah uan tlenca otechchiuilihcah ihcuac otcatcah Filipos, quen ya nanconmatih, Dios otechmactih chicaualistli, uan ohcon otmixeuilisqueh onamechonmatil-

tihqueh in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen ualeua itich Yehuatzin, masqui itlatzalan mic ixnamictli.

<sup>3</sup>Amo onamechonmactihqueh tlen amo yec tlamactilis, dion amo onamechonmactihqueh ica tlayoluilis tlen amo chipauac, dion ica tlacahcayualis.

<sup>4</sup>Amo, tla yeh ittematiltiah in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli nic Dios oconyequitac, uan otechoncholchicauilicah mattematiltican, amo para itquinpaquilismacasqueh in tlacameh, tlamo yen Dios, naquin yec contlatlata in toyolo.

<sup>5</sup>Ya nanconmatoqueh, amo queman onamechoniluihqueh itlah cualtzin tlahtol san para itnamechonpaquilismacasqueh, dion itlah nitlamil para itnamechonquixtilisqueh tomin. Dios comomachitia nic nochi non milauac.

<sup>6</sup>Noiuqui amo queman ottemohqueh matechuehcapantlalicah in tlacameh, dion namehuantzitzin dion ocsiquin; masqui milauac queh titlatitlancauan Cristo ouilisqueh itchiuasqueh nimohsiuil namonauactzinco.

<sup>7</sup>Yehyeh otpixqueh tetlasohtlalis namouantzin, ohcon quemeh se temaman ica tzopelic tetlasohtlalistli quimita niconeuan.

<sup>8</sup>Ohcon tehuan tlailiuis itnamechonmactihqueh in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen ualeua de Dios, otniquisquiah tla sauil amo sayehua matnamechonmactican, tlamo noiuqui hasta in toyoli-

lis, ipampa in tetlasohtlalis tlen simi itnamechonpialiah.

<sup>9</sup>Nanconmatoqueh, nocniuantzitzin, quen chicauac ottiquitqueh uan otmochicauqueh ittlanisqueh tlen ic itpanosqueh. Ottiquitiah tlahcah uan youac nic amo otniqueh tisqueh se tlamemel innauac dion semeh namehuantzitzin, uan ohcon otnamechonmatiltihqueh in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen ualeua de Dios.

<sup>10</sup>Namehuantzitzin tlaniltocanih, cuali onanconitaqueh, uan Dios noiuiqui, quen chipauac uan yec otniniqueh namonauac, uan amo catqui itlah tlen uilis techixteneuilisqueh.

<sup>11</sup>Sannoiuqui nanconmatoqueh quen tehuan quemeh se tepapan inauac niconeuan, sehse otnamechonyolchicauayah, otnamechonyolseuayah, uan

<sup>12</sup>otnamechonnahnuatayah xonnimican quen icnamiqui ninimisqueh naquin pouih inauactzinco Dios, naquin namechonnotza xonteuantican campa motlanauatilia uan itich nimouisticachantzin.

<sup>13</sup>Ica nin tehuan nochipa itmotlasohcamatih inauactzinco Dios, nic ihcuac otnamechonmatiltihqueh nitlahtoltzin, onanconsilisqueh amo quemeh intlahtol in tlacameh, yehyeh onanconsilisqueh ohcon quen milauac ipanti: itlahtoltzin Dios. Uan non itlahtoltzin tiquiti itich namoyolo namehuantzitzin in tlaniltocanih.

<sup>14</sup>Namehuantzitzin, nocniuantzitzin, onamonmochiuacoh que-

meh in tlaniltocanih iaxcauan Dios tlen cateh Judea naquin pouih inauactzinco Cristo Jesús; pues onamontlapanoqueh inmac namochancaicniuan griegos sannoiuqui ohcon quemeh in tlaniltocanih tlen pouih Judea otlapanoqueh inmac ninchancaicniuan judíos.

<sup>15</sup>Yehuan in judíos ocmictihqueh in toTecotzin Jesús, quemeh noiuiqui achtoh yoquinmictihcah in teotlanauatanih, uan tehuan cansa yotechquihquixtihqueh. Yehuan amo icpaquilismacah Dios uan quincocoliah nochtin in tlacameh, <sup>16</sup>pues yehuan amo techcauah matquinnonotzacan naquin amo judíos in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli para mamomaquixtican. Ohcon nochipa motlah-tlacolmemeltihtiueh hasta campa uilih. Uan nicualanilitzin Dios catqui sansimi intich.

**Pablo icniqui ocsipa  
quimitatiu in tlaniltocanih  
tlen chanchiuah Tesalónica**

<sup>17</sup>Pero tehuan, nocniuantzitzin, masqui otechihcuanihqueh de namehuantzitzin quesqui tonal uan acmo otnamechonitayah, otnamechonpiayah itich in toyolo, uan ica non tehuan simi ottemouayah itnamechonitasqueh.

<sup>18</sup>Ica non yotniquiah itnamechonitatieh. Neh, Pablo, micpa yonyasquia, pero Satanás otech-tlatzacuilih.

<sup>19</sup>¿Pues tlamilauca, aquih tlamo namehuantzitzin naquin namon-pouih toyolchicauah, topaquilis,

tocorona tlen ica uilis itmosinisqueh iixpan in toTecotzin Jesucristo ihcuac ualmouicatzinos?

<sup>20</sup>Yeh yen namehuantzitzin in to-uehcapanlililis uan in topaquilis.

**Pablo octitlan in Timoteo  
macmatih quenih catqui  
nintlaniltoquilis in Tesalonicenses**

**3** Ica non, ihcuac acmo otxicohqueh amo itmatih quenih namonpanouah namehuantzitzin, otmononotzqueh uan otyoluihqueh itmocauasqueh tosel Atenas,

<sup>2</sup>uan ittitanisqueh manamechonitah in Timoteo, tocnui itich in tlaniltoquilis, [itlaqueualtzin Dios] naquin iuan itsepantiquitih ittematiltiah in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen ictematiltia de Cristo. Ottitlanqueh manamechonchicaua uan manamechonyoleua itich namotlaniltoquilis,

<sup>3</sup>para ohcon amaquin mayolometi ica in tlanolis tlen itzalan namoncateh. Ya nanconmatih uilica itpanotasqueh itich in tlahy-uilistli.

<sup>4</sup>Ihcuac oc otcatcah namouantzin, yotnamechoualmatiltihtayah nic itnochtin otpanotasquiah itich tlanolistli, uan ohcon mochiutiu, quemeh ya nanconmatih.

<sup>5</sup>Ica non, ihcuac sansimi acmo onxicoh, ontlatitlan macmatitin quenih catqui namotlaniltoquilis, amo yeh yonamechonuitziti in tetlah-tlacolchiualtani uan in tiquitl tlen yotchiuqueh yoyah sannencah.

<sup>6</sup>Uan axan in Timoteo youal-mocuiip yonamechonitah, uan

technonotza quen cuali yaui namotlaniltoquilis uan namotlasohtlalis, uan nic nochipa nantechonilnamiquih ica paquilstli uan nanconnictoqueh nantechonitasqueh, sannoiqui quemeh tehu-uan itniquih itnamechonitasqueh.

<sup>7</sup>Ica non, tocnuiantzitzin, masqui ittlanpanouah uan ittlahyouiah, otyolohsehseuqueh ica namehuantzitzin ihcuac otmatqueh namoncateh cuali itich namotlaniltoquilis.

<sup>8</sup>Axan itmachiliah queh ot-yancuicayolqueh, nic otmatqueh namonyequihcatoqueh itich in tlaniltoquilis inauactzinco in toTecotzin.

<sup>9</sup>Ica non, amo cah tlenoh ica uilis itmotlasohcamatisqueh inauactzinco Dios por nochtin namehuantzitzin, nic ica namehuantzitzin itpiah ueyi paquilis inauactzinco Yehuatzin.

<sup>10</sup>Ica tonal uan ica youal simi itmotlatlautiah inauactzinco, matuilican ocsipa matnamechonitacan, uan ohcon itnamechonmatlanisqueh mamahxiti tlen oc namechonpoloua itich namotlaniltoquilis.

<sup>11</sup>In toTahtzin Dios uan toTecotzin Jesús maontlayacanan itich in toohui, uan ohcon matuilican matnamechonitatin.

<sup>12</sup>In toTecotzin macmochiuilih-tzino mamoscalti uan simi mamiquiya namotlasohtlalis, uan ohcon xonmosepantlasohtlalan namehuantzitzin uan iuan nochtinten, ohcon quemeh tehu-

itnamechontlasohtlah namehuan-tzitzin.

<sup>13</sup>Yehuatzin manamechonmacti chicaualistli itich namoyolo, para ohcon xonmosicantlalican den tlahtlacol, uan amotlen manamechonixteneuilican iixpantzinco in toTahtzin Dios ihcuac in toTecotzin Jesús ualmouicas inuan nochtin niaxcatzitzin.

#### Quenih comopactilihtzinoua Dios maseninimi

**4** Nocniantzitzin, tlen ocsiqui inniqui innamechoniluis yeh yeh nin: tehuan yotnamechonnextilihqueh quenih moniqui seninimis uan ohcon secpaquilismacas Dios, uan tlamilauca ohcon ya namonninimih. Ica non itnamechontlatlautiah uan itnamechonnahnauatiah ica nitoocaatzin in toTecotzin Jesús, ohcon ixconchiuacan ocachi uan ocachi.

<sup>2</sup>Pues ya nanconmatih in tlamachtilis tlen otnamechonmactihqueh ica nitoocaatzin in toTecotzin Jesús:

<sup>3</sup>Nanconmatih nic Dios icniqui xonmosicantlalican den tlahtlacol, icniqui ixconcholouilican pitzotic namonaxtinimisqueh ica namotlalnacayo,

<sup>4</sup>uan icniqui sehse machanchiua ica yolchipaualistli uan tetlaca-chiualistli inauac nisiuau,

<sup>5</sup>uan amo yeh nanconcauah manamechontlatiquiti itlah pitzotic tlaniquilis, quemeh icchiuah naquin amo quixmatih Dios.

<sup>6</sup>Uan amacah maccohcoco dion maccahcayaua nicniu ica non ipitzotic tlaniquilis. Porque in toTecotzin quintlatzacuiltis aqui-queh icchiuah ohcon, quemeh yotnamechoniluihqueh uan yotnamechonnehmachtihqueh.

<sup>7</sup>Pues Dios amo otechonnotz pitzotic mataxtinimican, tlamoyeh matmosicantlalican den tlahtlacol.

<sup>8</sup>Ica non, naquin amo icsilia nin tlamachtilis, amo icsicantlalih-toc se talticpactlacatl, tlamoyeh icsicantlalih-toc yen Dios naquin techonmactia niEspíritu Santo.

<sup>9</sup>Uan de quenih icnamiqui nanconmosepanpialisqueh tetlasohtlalis quemeh icnimeh tlaniltocanih, acmo moniqui mannamechontlahcuiluli de non, pues Yehuatzin Dios iixcoyan yonamechonnextilih quenih moniqui namonmosepan-tlasohtlasqueh.

<sup>10</sup>Uan ohcon nanconchiutoqueh innauac nochtin tocnivan ic nouiyan Macedonia. Tlen quemah, itnamechontlatlautiah ocachi uan ocachi ohcon xonmosepantlasoht-lacan.

<sup>11</sup>Ixcontemocan namonchanchi-uasqueh ica seuilistli, ixconitacan namotiquiu, uan xonmotiquipano-can ica namomauan, quen yotnamechonnauatihqueh,

<sup>12</sup>ohcon ixconchiuacan para naquin amo touan pouih manamechontlepanitacan, uan amo mamoniqui xontemaitztocan.

**Yancuicayolisqueh naquin  
yomomiquilihqueh**

<sup>13</sup>Nocniuan, itniquih yec ixcon-  
matican tlenoh quinpanos naquin  
yomomiquilihqueh, uan ohcon  
amo xontlaocoyacan quemeh  
nocsiquin tlen amo icpiah tlen  
itich moyolchicauasqueh.

<sup>14</sup>Uan tla ya itmatih nic Jesús omo-  
miquilih uan omoyancuicayolitih,  
sannoiuqui ohcon matmatican  
nic Dios quinyancuicayolitis ica  
Yehuatzin Jesús naquin omo-  
miquilihqueh uan otlantocaqueh  
inauactzinco.

<sup>15</sup>Ica non itamechoniluih nin  
itlamachtillis in toTecotzin: Teh-  
uan, naquin oc ityoltoqueh uan  
oc nican itcateh ihcuac ualmo-  
uicatzinos in toTecotzin, amo it-  
tlayacanasqueh imixpan naquin  
yomomiquilihqueh para itnami-  
quitieuh.

<sup>16</sup>Tla yeh mochiuas ihquin: ihcuac  
mocaquis se tlahtol chicaualiseh  
uan nitlahtol se intlayacancau in  
iluicactlatitlanten uan mocaquis  
in trompeta de Dios, ihcuac in  
toTecotzin mismo ualmouicas de  
iluicac. Uan naquin omomiquilih-  
queh uan otlantocaqueh inauac-  
tzinco Cristo, yehuan achtoh  
yancuicayolisqueh.

<sup>17</sup>Ompa tehuan, naquin oc ityol-  
toqueh, naquin oc nican tisqueh,  
tehmahcocuilis itich in mixtli  
sansican inuan naquin yoquin-  
yancuicayolitih, uan ohcon it-  
monamiquilisqueh in toTecotzin  
itich in ehecatl; uan ohcon ica in

sintitl nochipa tisqueh iuantzin  
in toTecotzin.

<sup>18</sup>Ica non, xonmosepanyolchicaua-  
can ica ninqueh tlahtolten.

**Matmochihchiuacan para ihcuac  
ualmouicas in toTecotzin**

**5** Nocniantzitzin, de quema-  
nian noso tlen tonal ohcon  
mochiuas nochi non, amo moniqui  
mannamechontlahcuiluli.

<sup>2</sup>Pues namehuantzitzin yec nan-  
conmatoqueh nic itich necah tonal  
ihcuac in toTecotzin ualmouicas,  
non tonal ehcos quemeh se ichtic  
tlen ehco youac, amacah ineh-  
machpan.

<sup>3</sup>Ihcuac quihtosqueh in tocnian:  
“Itpiah seulistli uan itcateh cuali”,  
ihcuac in ipan quistiuitziqiu  
pohpoliulistli, quemeh in tone-  
ualistli tlen ipan quistiuitziqiu  
in siuatzintli ihcuac ya panos ica  
conetl. ¡Uan amo uilis icholouilis-  
queh non!

<sup>4</sup>Pero namehuantzitzin, nocniantz-  
itzin, amo namoncateh itich in  
tlayouilotl, uan ica non necah to-  
nal den toTecotzin amo namech-  
onichtacaahasiquiu quemeh  
icchiua se ichtic.

<sup>5</sup>Porque nochtin namehuantzitzin  
namoniconuean in tlanestli uan  
in tlahcah. Amo itpouih itich in  
youal dion itich in tlayouilotl.

<sup>6</sup>Ica non, amo matcochtocan que-  
meh nocsiquin, yeh matyectlachix-  
tocan uan matmoyecyoluican itich  
tlen itchiuah.

<sup>7</sup>Pues naquin cochih, cochih youac; uan naquin tluanah, tluanah youac.

<sup>8</sup>Pero tehuan, naquin itpouih den tlahcah, matmoyecyoluican itich tlen itchiuah. In totlaniltoquilis uan in totetlasohtlalis ica matmopaleuican quemeh in soldado moelpanpaleuia ica ielpantlaquen de tipostli, uan in tonichialis den temaquixtilistli mai quemeh tocuatlapaleuilocá.

<sup>9</sup>Porque Dios amo otechontlalih para topan mautilzi nicualanilitzin, tla yeh para techonmaquixtis ica in toTecotzin Jesucristo,

<sup>10</sup>naquin topampa omomiquilih-tzinoh, uan ohcon, tla ityoltoqueh noso yotmiqueh, sansican iuantzin matchanchiuacan.

<sup>11</sup>Ica non, xonmosepanyolchicauacan uan xonmosepanmatlanican mamoscalti namotlaniltoquilis, ohcon quen ya nancoualchiuitizeh.

#### **Pablo quinnahnauatia in tlaniltocanih**

<sup>12</sup>Itnamechontlatlautiah, nocniantzitzin, ixquimonyequitacan naquin tiquitih namonauac uan namechonyacantoqueh inauactzinco in toTecotzin, uan namechonnahnuatiah quenih icnamiqui xonchanchiuacan.

<sup>13</sup>Simi ixquimontlacachiuacan uan ixquimonniquican ipampa in tiquitl tlen icchiuah. Xonmosepanyecucicacan.

<sup>14</sup>Nocniuan, noiuiqui itnamechontlatlautiah, ixquimonchicauaca-

nahnuatican tlen tlatziuqueh, ixquimonyolchicauacan naquin amo uilih ocachi moyolchicauah, ixquimonmatlanican tlen amo icpiah chicaualistli itich nintlaniltoquilis, uan ixquimonpacahyui-can nochtin.

<sup>15</sup>Ixconitacan amo yeh acah momacupa inauac naquin itlah occhiuilih, tla yeh nochipa ixconchiuacan tlen cuali in nauac namocniuan tlaniltocanih uan noiuiqui in nauac nochtin.

<sup>16</sup>Nochipa xonpactocan.

<sup>17</sup>Amo queman ixconcauacan nanconmonochilisqueh Dios.

<sup>18</sup>Xonmotlasohcamatican inauactzinco Dios itich nochi, pues yeh non itlaniquilitzin Dios para naquin ya namonpouih inauactzinco Cristo Jesús.

<sup>19</sup>Amo ixconchiuacan maseui nichiuialis in Espíritu Santo namotich,

<sup>20</sup>in tlahtol tlen Dios icmactia acah manamechonmatilti, amo san ixconahauilmatican.

<sup>21</sup>Nochi ixconyectlatlatacan, uan ixconmocaucan tlen cuali.

<sup>22</sup>Xonmihcuanican de nochi tlen amo cuali.

<sup>23</sup>Yehuatzin Dios naquin contemactia seuilistli, mahsic manamechonsicantlali den tlahtlacol. Uan ohcon manamechonpia mahsic namonchipauaqueh itich namoespíritu, namoalma, uan namotlalnacayo hasta ihcuac ualmouicas in toTecotzin Jesucristo.

<sup>24</sup>Yehuatzin naquin onamechontz comochiuilis nochi nin, pues

Yehuatzin nochipa comochiuilia tlen conmihtaluia.

<sup>25</sup>Nocniuantzitzin, ixcontlatlautican Dios topampa.

<sup>26</sup>Ixquimontlahpalocan nochtin tocnian ica se ixtenamictli, ica teltlasohtlalistli chipauac.

<sup>27</sup>Ica nitooaatzin in toTecotzin, innamechontlatlautia ixquimon-amapouilican nin amatl nochtin in tlaniltocanih iaxcatzitzin Dios.

<sup>28</sup>Nitetlasohitalitzin in toTecotzin Jesucristo mai namo-uantzin. [Amén.]